NEWS

No 272
11/09/2020

de Kiewerleck
périodique des Kiewerlecken asbl, Eclaireurs et Eclaireuses de Strassen affiliés à la FNEL

No laanger Zäit…
Laang ass et hier dass mir alleguer zesumme komm sinn. Am September ass et awer endlech nees esou wäit a mir starte voller Motivatioun zesummen an een neit Scoutjoer!

Vizfest.
Leider wäert dëst Joer kee Vizfest sinn e wéi gewinnt! Allerdéngs verkaafe mir eise frëschen an agekachte Viz den 10. Oktober duerch Stroossen a beim Home.

Due to the coronavirus, this year's *Vizfest* was cancelled. However, we'll be selling our apple juice in Strassen and at our home *Bei de Kiewerlecken* on October 10th.

Montée.
Eis Montée hu mir de 17. an 18. Oktober, mei Informatioune kommen nach no.

The *Montée* camp will take place on October 17th and 18th.

COVID-19.
Leider sinn eis Aktivitéiten nach ëmmer staark oofhängeg vun der Pandemieentwécklung. Mir bieden Iech dowéinst ëm äre Versteesdemech, falls mir eis Aktivitéiten kuerzfristeg missten oofsoen oder ëmplangen.

Unfortunately, our activities are still heavily dependent on the development of the current situation. We therefore ask for your understanding if we have to cancel or adapt our activities at short notice.

AG a Elterenowend.
Eis AG wäert de 14. Oktober um 19h00 am Scoutschalet sinn. Eng Invitatioun mam Ordre du jour kennt nach no.

Och de 14. Oktober ass eisen Elterenowend um 18h30.

Our annual general meeting will be held on october 14th on 19h00. A formal invitation together with the agenda will come soon. Before, at 18:30 we have a parents evening, with all the needed information an a Q&A.

An dëser Nummer

Groupe: *Äppelrafen, Montée,* ***Colonie:*** *Aktivitéit* ***Meute:*** *Aktivitéit* ***Troupe:*** *Vizverkaaf* ***Explorer:*** *Vizpressen, Chreschtmaart* ***Rover:*** *Vizpressen, Chreschtmaart*

FNEL
SCOUTEN A GUIDEN

KS-Shop

De Kiewerleck's Shop huet dëst Joer Opinels Messere fir Grouss a Kleng a sengem Assortiment. Mir hunn am éischten Trimester folgend Deeg fir iech op:

Our Shop got brand-new customized Opinel knifes for kids and adults! We will be open for you on the following dates:

19.09 15 :45 – 16 :15

03.10 13 :45 – 14 :15

14.11 15 :45 – 16 :15

05.12 15 :45 – 16 :15

FOULARD	20,00	**HIEM ADULTE**	43,00
FOULARD'S KNUET	4,00	**HIEM ENFANT**	40,00
KS BANANN	10,00	**SCOUTS HUTT**	40,00
KS PORTE CLE	6,00	**BV BUCH**	10,00
KS OPINEL ENFANT	10,00	**LX VADEMECUM**	10,00
KS OPINEL ADULTE	15,00	**SC BUCH**	11,00
KS PULLOVER	40,00		
KS MUTZ (FLEECE)	25,00		
KS MUTZ	20,00		

De FNEL's Shop offréiert elo geschwënn och een online Service mat Versand bei iech Heem!

The FNEL's shop is offering soon an online shop with delivery!

https://www.fnel.lu/lu/shop

Grupp

How-To:

Fir dass mir Cheffen iech alleguer tipptopp organiséiert Aktivitéiten kënnen ubiden a sécherstelle kënnen dass mer genuch Iessen a Material aplange, brauche mir är Hëllef.
Et ass usech ganz einfach:

1. De Foulard huet ee Scout ëmmer bei sech ze hunn.

   (Soss gëtt et bei der nächster Aktivitéit ee Kuch 🙂)
2. Dot iech passend fir d'Scoutsaktivitéiten un; D'Kleeder sollen dem Wieder ugepasst sinn an och mol kënne knaschteg ginn.
3. Mat Zäit um Depart an um Retour.
4. Sech fir d'Aktivitéite mat Zäiten umellen.
5. Sech fir d'Aktivitéiten do umellen, wou an der Invitatioun uginn.
6. Falls een net op eng Aktivitéit ka kommen, wgl. mellt iech of. Eng SMS un ee Chef geet duer.

Please help us to continue offering you well-organised activities with enough food and equipment by following these 6 guidelines:

1. Always remember to wear your scarf.

(Otherwise you'll have to bring a cake to the next activity 🙂)

2. Take care to choose your clothing appropriately (it should be adapted to the weather conditions) and be aware that it might get (very🙂) dirty.

3. Be on time (departure as well as return)

4. Sign up for the activities on time.

5. Sign up for the activities where indicated in the invitation.

6. If you are unable to participate in an activity, please inform us. An SMS to one of the leaders will suffice.

Beaver

Programme trimestriel

Léif Beaver,
Fir dëst neit Scoutsjoer hu mir eis ganz vill flott Aktivitéiten ausgeduecht zu den Theme Feier, Loft a Waasser. Mir freeën eis mat dir zesumme ganz vill Zäit dobaussen ze verbréngen !

Dear Beavers,
For the new scout year, we have planned lots and lots of fun activities around fire, air, and water. We look forward to spending a lot of time outside with you !

Sa. 19. September	Versammlung/*Meeting*
Sa. 26. September	Versammlung/*Meeting*
Sa. 3. Oktober	Äppelrafen/Apple Picking (Meeting point to be announced)
Sa. 10. Oktober	*keng Versammlung (Vizverkaf)/No Meeting (Cider sale)*
Sa. 17.-So. 18. Oktober	**Verspriechen-Weekend/*Promise-Weekend***
Sa. 24. Oktober	**Kachversammlung/*Cooking Time* 16h-19h**
Vakanz	
Sa. 14. November	Versammlung/*Meeting*
Sa. 21. November	Versammlung/*Meeting*
Sa. 28. November	Versammlung/*Meeting*
Sa. 5. Dezember	**“Nuets”-Versammlung/*Meeting in the Dark* 16h-18h**
Sa. 12. Dezember	*keng Versammlung → Chrëschtmaart/No Meeting → Christmas Market*

WICHTEG : 1) Mellt iech wgl. of wann dir net kënnt kommen
2) Dot wgl. al an dem Wieder gutt ugepasste Kleeder un →besonnesch dëst Trimester wëlle mir virun allem dobausse sinn

IMPORTANT : 1) Let us know if you cannot make it to a meeting
2) Please wear old/weather-appropriate clothing→ we will spend most/all of our time outside this term.

Beaver

Verspriechen-Weekend
Promise Weekend

Fir als neie Beaver an eis Colonie opgeholl ze gi maache mir e Verspriechen zesumme mat all de Beaver, an dat am Kader vun enger 1. Iwwernuechtung am Home.

When new Beavers join our colony, they promise to be happy, diligent, and helpful to others. We will have a promise-ceremony in the context of an overnight-stay at the Home.

RDV:	**Samsdes/Saturday 17.10.2020, 16:00 Home Strassen**
Retour:	**Sonndes/Sunday 18.10.2020, 11:00 Home Strassen**
Prais/Price:	**10 EUR ze iwwerweisen bis den 12.10.2020 op den CCPL LU66 1111 0057 2704 mat der Mentioun "BV Verspriechen + Numm a Virnumm vum Kand"** ***Transfer 10 EUR to CCPL LU66 1111 0057 2704 by 12.10.2020, adding : "BV Verspriechen + surname and name of the child"***
Umeldung:	**Sign up : E-mail: beaver@kiewerlecken.lu (Deadline 12.10.2020)** **<u>CHILDREN WHO HAVE NOT SIGNED UP CANNOT TAKE PART IN THIS ACTIVITY (INSURANCE AND CATERING REASONS)</u>**
Material:	**Dem Wieder ugepasste Kleeder, Foulard, Schlofsak, Carrymat, Wäschsaachen, frësch Ennerwäsch, frësch Kleeder, Pyjama, Täscheluucht, Petzi, Këssen, Buch.** **Weather-appropriate clothing, sleeping bag, carrymat, toiletries, new underwear, fresh clothes, pajamas, torch, teddybear, pillow, book.**

Wëllëfcher

Trimesterprogramm 1:

19/09	Versammlung
26/09	Versammlung
03/10	Äppelraafen
10/10-11/10	Keng Versammlung
17/10-18/10	Montée
24/10	Versammlung (rdv Fräiheetsbaam)
31/10-08/11	Vakanz
14/11	Versammlung
21/11	Versammlung
28/11	Keng Versammlung
05/12	Versammlung
12/12	Keng Versammlung (Chreschtmaart)
19/12-03/01	Vakanz
21/12-23/12	Chreschtcamp

Scouten a Guiden

Trimesterprogramm I

D'Troupe huet, falls net anescht annoncéiert, Versammlung vu 14h bis 16h mat Rendez-vous a Retour beim Scoutshome.

19.09	Versammlung
26.09	Versammlung
03.10	Äppelraafen
10.10	Vizverkaaf
17-18.10	Montée
24.10	Keng Versammlung
31-08.11	Schoulvakanz
14.11	Versammlung
21.11	Keng Versammlung
28.11	Versammlung
05.12	Versammlung
12.12	Keng Versammlung (Chrëschtmaart)
19-03.01	Schoulvakanz
19-21.12	Chrëschtcamp

Wann Dir oder Är Kanner COVID-19 Symptomer opweist, wgl. huelt net un eisen Aktivitéiten deel. Aus organisatoresche Grënn biede mir Iech Är Kanner ofzemelle, wann se net un enger Aktivitéit deelhuelen. Dir kënnt dëst einfach mat enger SMS un 661 700 294 matdeelen.

Please do not participate in our activities if you show any symptoms typical of COVID-19 or if you have been in direct contact with an infected person.

For organisational reasons, we ask you to inform us if your children cannot participate in an activity. An SMS sent to 661 700 294 will suffice.

Scouten a Guiden

Vizverkaaf

A schonn erëm ass déng Hëllef gefrot! Nom Äppelrafe kënnt natierlech de Verkaf duerch ganz Stroossen a beim Home, wou mer op Iech all ugewise sinn.

Rendez-vous:	E Samschdeg, den 10. Oktober 2020 um 9.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Retour:	E Samschdeg, den 10. Oktober 2020 um 18.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Präis:	Wéi ëmmer: Een dee fläisseg mathëlleft, dee muss och näischt bezuelen ☺
Umeldung:	Per Mail un mail@kiewerlecken.lu
Material:	Dem Wieder ugepasste Kleeder, Foulard, evtl. ee Scout/KS Plover, **a Mask**

Membres du Conseil des gradés 2017/2018

Chef de groupe		**mail@kiewerlecken.lu**	**GSM**	**EMAIL**
BEGA Alessandro	RAMA		661 700 294	bega.alessandro110@gmail.com
Adjoint chef de groupe				
PUTZ Sam	BALOO		661 242 111	samputzz@hotmail.de
SCHOLTES-GOTTAL Danielle	TIKTAK		621 230 606	danielle@gottal.lu
Chef de colonie		**beaver@kiewerlecken.lu**		
MILLIM Anne -Marie	FOXY		691 808 576	anne-marie.millim@uni.lu
Assistants chefs de colonie				
SCHOLTES-GOTTAL Danielle	TIKTAK		621 230 606	danielle@gottal.lu
DOBBIN Sarah	BLUBB		661 127 217	slddob@yahoo.com
SCHNEIDER Jeanne	REEBOU		691 743 650	jeanne.schneider@vo.lu
MERSCH Christine	JOLLI		621 233 409	christine.mersch@education.lu
BRAQUET Fränz	MALAK		691 674 792	francois.braquet@gmail.com
HACK-ROLLMANN Céderic	HAWKY		691 970 618	cederic.hack-rollmann@etu.unistra.fr
Chef de meute		**wellefcher@kiewerlecken.lu**		
GRIVET Loïc	BAGHEERA		691 315 188	loic.grivet@gmail.com
Assistants chefs de meute				
GRIVET Marine	TABAQUI		691 380 021	marine.grivet02@gmail.com
BRAQUET Melanie	PUDMINI		621 590 061	
SCHREINER Gabriel			621 227 565	gabriel.schreiner@yahoo.com
Chef de troupe		**scouten@kiewerlecken.lu**		
BEGA Alessandro	RAMA		661 700 294	bega.alessandro110@gmail.com
Assistants chefs de troupe				
CLEES Simon			661 120 403	clees.simon@gmail.com
HANON Casimir			621 817 597	tekdropper@gmail.com
Responsable unité explorer		**explorer@kiewerlecken.lu**		
BEGA Alessandro	RAMA		661 700 294	bega.alessandro110@gmail.com
Responsable du clan des routiers et tembos		**rover@kiewerlecken.lu**		
DAHM Felix			621 525 366	felix.dahm@gmail.com
Assistants Responsables du clan des routiers et tembos				
DIEDERICH Brian			691 592 286	briandiederich93@gmail.com

Charges au sein du comité ou de la guilde

Nom	Charge	Téléphone	E-mail
	Président		
BIEVER Liz		691 310 405	elisabeth.biever@tango.lu
	Président honoraire		
WAGNER Jean-Baptiste			wagnerjb@pt.lu
	Vice-Président		
BRAQUET Michel		621 222 518	michel.braquet@etoilgarage.lu
	Secrétaire du comité		
PUTZ Sam		661 242 111	samputzz@hotmail.de
	Trésorier		
BERNA Paul		621 161 525	berna.paul@gmail.com
	Responsable chalet **Home.Kiewerlecken@gmail.com**		
SIERADZKI Yves			
	Délégués à la Commission culturelle et sportive		
BEGA Alessandro	RAMA	661 700 294	bega.alessandro110@gmail.com
BIEVER Liz		691 310 405	elisabeth.biever@7days-group.com
	Responsable Frënn vun den Kiewerlecken		
FISCHER Marc		621 371 444	mfischer@pt.lu

Autres charges au sein du groupe

Nom	Charge	Téléphone	E-mail
	Responsables garages/matériel + dépôt tentes		
PUTZ Sam	BALOO	661 242 111	samputzz@hotmail.de
GRIVET Loïc	BAGHEERA	691 315 188	loic.grivet@gmail.com
	Responsable remorque		
BEGA Max		621 185 395	begamax@gmx.net
	Webmaster		
BEGA Alessandro	RAMA	661 700 294	bega.alessandro110@gmail.com
	Responsable périodique *deKiewerleck*		
STRASSER Anouk		691 882 814	anouk.strasser@gmail.com
	Responsable Shop Kiewerlecken		
AACH Martine		691 555 444	martine4@me.com

Grupp

Äppelrafen

Och wann dëst Joer kee Vizfest ass, loosse mir eis et net huelen eise berühmt-berüchtegte Viz ze pressen ! Dofir brauche mir grouss a kleng wéi jonk an al fir genuch Äppel ze rafen.

Rendez-vous:	E Samschdeg, den 3. Oktober 2020 um 14.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Retour:	E Samschdeg, den 3. Oktober 2020 um 18.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Präis:	Gratis wann ee genuch Äppel reeft 🙂
Umeldung:	Per Mail un mail@kiewerlecken.lu
Material:	Schaffgezei, fest Schong, Schaffhändschen

Vizpressen & Verkaf

De gréisste Spaass vum Joer fir Explorer, Rover an Tembo steet och ouni Vizfest weiderhin um Programm. Kommt alleguer fir dass mir och déi lescht Drëps aus den Äppel pressen!

Rendez-vous:	E Freideg, den 9. Oktober 2020 um 15.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Retour:	E Sondeg, den 11. Oktober 2020 um 15.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Präis:	Wéi ëmmer: Een dee fläisseg mathëlleft, dee muss och näischt bezuelen 😉
Umeldung:	Per Mail un mail@kiewerlecken.lu
Material:	Du bass grouss an al genuch fir ze wësse wat s de brauchs! (Denk just w.e.g. un **deng Mask**)

Grupp

Montée

No zwee ustrengende Weekender geet et direkt weider mat der Montée, wou mer deene méi Erfuerenen aus der Branche (fir net al mussen ze soen 😉) Äddi soen an déi Nei wëllkomm heeschen.

After two tiring weekends we will directly continue with our “Montée”, where we will say goodbye to the more experienced branch members and welcome the new ones.

Rdv Rover:	E Freideg, de 16. Oktober 2020 um 17h
Rdv Groupe:	E Samschdeg, de 17. Oktober 2020 um 14h D’Platz kennt nach no.
Retour:	E Sondeg, den 18. Oktober 2020 um 11.00 Auer D’Platz kennt nach no.
Präis:	De Präis kennt nach no.
Umeldung:	Per Mail un mail@kiewerlecken.lu
Material:	Dem Wieder ugepasste Kleeder, Foulard, Schlofsack, Carrymat, Wäschsaachen, frësch Ënnerwäsch, Gamelle mat Besteck an Kichenduch. (d’Scouten an Explorer schloofen dobaussen am Zelt)

Grupp

Chrëschtmaart

Léif Explorer, Rover an Tembo, dir sidd erem gefrot fir um Chrëschtmaart zu Stroossen eis weltberühmte Pizza a Feuerzangenbowle ze maachen!

Rendez-vous	E Freideg, den 11. Dezember 2020 um 10.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Retour:	E Samschdeg, den 12. Dezember 2020 um 24.00 Auer beim Home *bei de Kiewerlecken* zu Stroossen
Präis:	Nada
Umeldung:	Per Mail un mail@kiewerlecken.lu
Material:	Mengen dat musse mer iech net soen. ☺

SOUCHEN

Kiewerlecken asbl

Scouten a Guiden vu Stroossen

66, rue du Bois

BP 86 L-8001 STRASSEN

Tél. / Rép.: 31 13 91

Fax : 31 06 60

www.kiewerlecken.lu

mail@kiewerlecken.lu

IBAN LU66 1111 0057 2704 0000

OPLO : 272

ERSCHENGT MINDESTENS 4X AM JOER

Rédaction : Alessandro Bega

Layout : Nicolas MAGNETTE

Imprimé sur du papier recyclé

LUXEMBOURG-1

Port Payé

P/S.011